

科學圖書大庫

簡易航海六分儀

譯者 楊 傳 琪



徐氏基金會出版

87.57.6

04

科學圖書大庫

簡易航海六分儀

譯者 楊 傳 琪

徐氏基金會出版

我們的工作目標

文明的進度，因素很多，而科學居其首。科學知識與技術的傳播，是提高工業生產、改善生活環境的主動力。在整個社會長期發展上，乃對人類未來世代的投資。從事科學研究與科學教育者，自應各就專長，竭智盡力，發揮偉大功能，共使科學飛躍進展，同將人類的生活，帶進更幸福、更完善之境界。

近三十年來，科學急遽發展之收穫，已超越以往多年累積之成果。昔之認為若幻想者，今多已成為事實。人類一再親履月球，是各種科學綜合建樹與科學家精誠合作的貢獻，誠令人無限興奮！時代日新又新，如何推動科學教育，有效造就科學人才，促進科學研究與發展，尤為社會、國家的基本使命。培養人才，起自中學階段，此時學生對基礎科學，如物理、數學、生物、化學，已有接觸。及至大專院校專科教育開始後，則有賴於師資與圖書的指導啟發，始能為蔚為大器。而從事科學研究與科學教育的學者，志在貢獻研究成果與啟導後學，旨趣崇高，彌足欽佩！

本基金會係由徐銘信氏捐資創辦；旨在協助國家發展科學知識與技術，促進民生樂利，民國四十五年四月成立於美國紐約。初由旅美學人胡適博士、程其保博士等，甄選國內大學理工科優秀畢業生出國深造，前後達四十人，惜學成返國服務者十不得一。另曾贈送國內數所大學儀器設備，輔助教學，尚有微效；然審博度廣，仍嫌未能普及，遂再邀請國內外權威學者，設置科學圖書編譯委員會，主持「科學圖書大庫」編譯事宜。以主任委員徐銘信氏為監修人，編譯委員林碧經氏為編輯人，各編譯委員擔任分組審查及校閱工作。「科學圖書大庫」首期擬定二千種，凡四億言。門分類別，細大不捐；分為叢書，合則大庫。為欲達成此一目標，除編譯委員外，本會另聘從事

翻譯之學者五百餘位，於英、德、法、日文出版物中精選最近出版之基本或實用科技名著，譯成中文，供給各級學校在校學生及社會大眾閱讀，內容嚴求深入淺出，圖文並茂。幸賴各學科之專家學者，於公私兩忙中，慨然撥冗贊助，譯著圖書，感人至深。其旅居國外者，亦有感於為國人譯著，助益青年求知，遠勝於短期返國講學，遂不計稿酬多寡，費時又多，迢迢乎千萬里，書稿郵航交遞，其報國熱忱，思源固本，至足欽仰！

今科學圖書大庫已出版一千餘種，都二億八千餘萬言；尚在排印中者，約數百種，本會自當依照原訂目標，廣續進行，以達成科學報國之宏願。

本會出版之書籍，除質量並重外，並致力於時效之爭取，舉凡國外科學名著，初版發行半年之內，本會即擬參酌國內需要，選擇一部份譯成中文本發行，惟欲實現此目標，端賴各方面之大力贊助，始克有濟。

茲特掬誠呼籲：

自由中國大專院校之教授、研究機構之專家、學者，與從事工業建設之工程師；

旅居海外從事教育與研究之學人、留學生，

大專院校及研究機構退休之教授、專家、學者

主動地精選最新、最佳外文科學名著，或個別參與譯校，或就多年研究成果，分科撰著成書，公之於世。本基金會自當運用基金，並藉優良出版系統，善任傳播科學種子之媒介。尚祈各界專家學人，共襄盛舉是謹！

徐氏基金會 敬啟

中華民國六十四年九月

原序

縱然目前在航海方面有數種電子助航設備可資應用，然六分儀在航海人員裝備中，則仍為一項最重要之儀器，蓋因船舶及船員兩者之安全，最後仍視此項六分儀之利用而定。

由於熱愛海上航行，參加橫渡大西洋競賽，以及駕駛船帆作遠程航行以達世界上所有各個部位之男女人士，近年來之人數不斷增加，形成一種新的生活方式。對於此等人士，其重要之點應獲具一項對六分儀透徹瞭解之實用知識。

自然，並非意指：在此一書中，能教授處理六分儀之全部技藝；此顯然並非可能，祇在使吾人能夠在試行處理此一儀器之前，徹底嫻熟六分儀之各個部份及如何正確應用該一儀器。

在航海工作中，有必要應用各項星體，以及太陽，但欲達到「準確星體觀測」（Accurate star sights），則先須要求對六分儀之各部名稱及其功用加以熟悉。

由於船位測定其正確與否？完全視觀測人員對六分儀之使用是否熟練而定，故必須利用機會加以練習。

小型船舶航行人員，可能為了經濟或其他各種原因，無法獲得一具標準之六分儀，因此在本書中，亦包括有關新塑膠六分儀（Plastic sextant）部份，此一部份在沿海及遠洋航海用途中，於3至4哩範圍內之準確度曾經證明適當。

本書前後均附有測微計六分儀（Micrometer sextants）拆搭照片圖。

對下列諸君深致感激：余已故好友 W. J. Chandler 其因供給壯麗圖說；H. H. R. Etheridge 提供星體觀測圖解。

對於「石南航海有限公司」（Heath Navigational Limited），提供六分儀之精良照片，及「東波克夏小艇公司」（East Berks Boat Co）提供Ebbco牌塑膠六分儀照片。余亦深致謝忱。

本書初版迄今已有卅餘年，一再再版為世界各國商船海員及喜愛游艇運

IV

動之人士所重視，可見其價值之高。

瓦次奧士偉德
於1973年六月倫敦

譯者序

1. 瓦次奧士偉德「簡易航海六分儀」1942年初版迄至1973年之第五版已三十餘年，歷時甚久，原著在英國流傳甚廣，而作為在英國各級航海院校採用之航海學補充實習教材，且為航海人員在船上隨時應用之參考書籍，本書係根據1973年新版遂譯而成。
2. 六分儀本為一項航海最原始測天定位之航海工具，目前航海雖有數種電子助航設備可資應用，然六分儀在航海人員利用之工具中，仍為一項最重要之儀器，蓋因船舶及船員兩者之安全，最後仍視此項儀器之利用而定。
3. 本書對六分儀各種型式之分類，構造特性，應用保養，維護調整解說甚詳，對於航海發生興趣之初學者，當能使其獲具一項對六分儀透徹了解之實用知識，作為發展航海學業之根基。
4. 海事方面術語譯名尚無固定標準，本書譯名儘量以教育部公佈之「海事名詞」為依據，其未列入之部份名詞，為採用通俗常用而切合實際者，並於譯名後註其原名，更編訂「英漢名詞章節索引」表，以資比照參考。
5. 原書綱目章節之區劃不甚明顯，譯者為使讀者便於把握書中之要旨重點，有利閱讀記憶起見，除分章不予改變外，對於書中之各節及各小節編排劃分，必要時則略予更動，並增加各節及各小節之標題。
6. 譯者學識有限，忽略錯誤之處在所難免，如蒙海內宏達不吝指正，實所感激。

譯者：楊傳琪
於中華民國六十五年元月

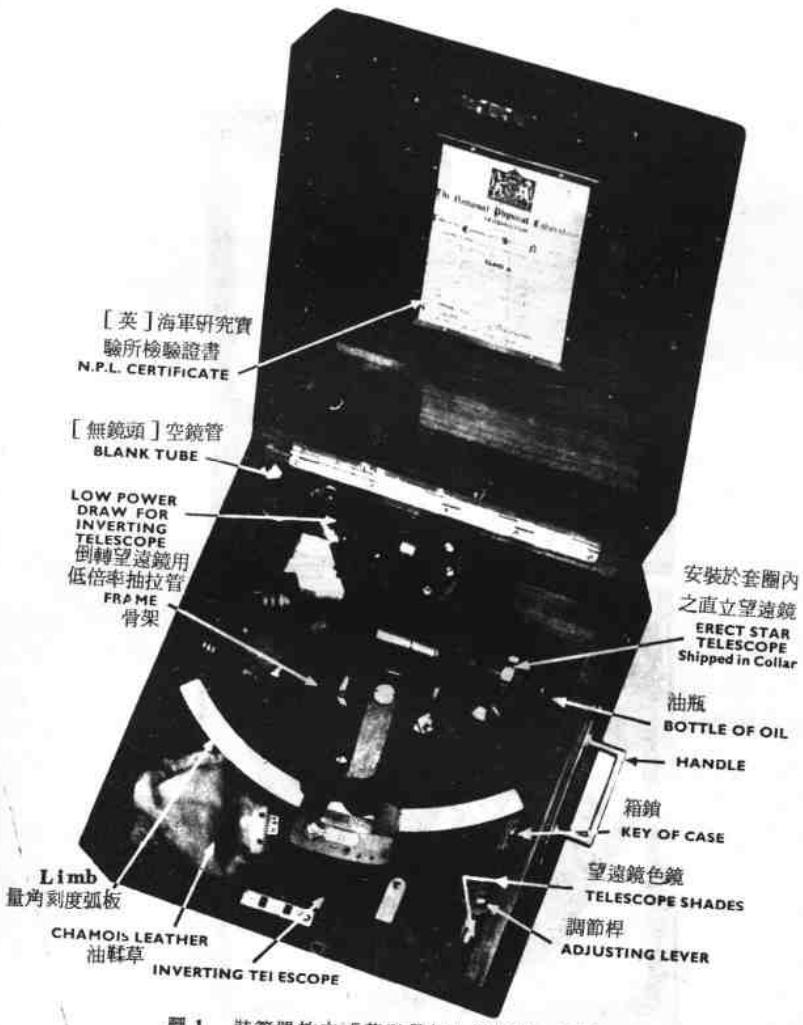
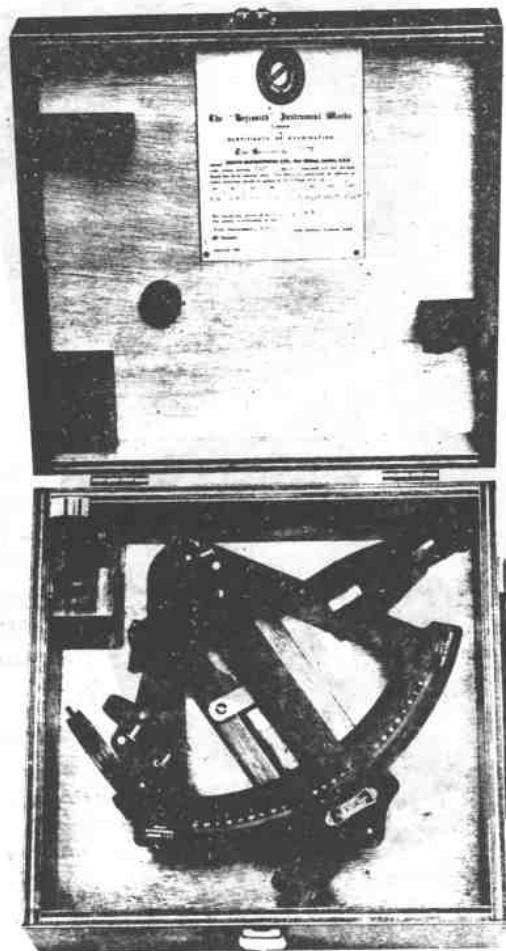


圖 1 裝箱置放之「菱形骨架」測微計六分儀

Note the position of the Index Bar (about half way along the Arc) and the Erect Telescope shipped in position.

附圖說明

注意：指標桿（Index Bar）之位置 [約在刻度弧板（Arc）之中途位置] 及在安裝位置上之直立望遠鏡。



■ 2 貯置箱中「MC 1 配對輕重量級」測微計六分位

Note the maker's Certificate. Photo by courtesy of Heath Navigational Ltd.

目 錄

原 序	度.....	19
	2-6 天體移動之速率.....	20
譯者序	第三章 如何實施天體觀測	
第一章 六分儀之描述	3-1 在天體可見任何時間測取觀測高度.....	22
1-1 一般說明.....	3-2 觀測——太陰之高度...	28
1-2 在裝箱中之六分儀.....	3-3 觀測——星體之高度...	28
1-3 六分儀之移出擺持放置....	3-4 觀測——行星之高度...	32
1-4 儀箱中各項附件.....	3-5 僅在天體過中天時，測取中天高度.....	33
1-5 將六分儀貯置於儀箱中...	3-6 摘要.....	35
1-6 六分儀本身.....	3-7 注意事項.....	35
1-7 六分儀各部份之描述....		
1-8 六分儀之固定配件.....		
1-9 六分儀之可移動部份配件.....		
1-10 六分儀可移除部份配件.....		
第二章 天體觀測	第四章 如何讀取六分儀	
2-1 天體觀測之意義.....	4-1 前言.....	36
2-2 水平線及各項觀測對象 ——行星.....	4-2 測微計切線螺釘六分儀.....	36
2-3 觀測高度及天頂距.....	4-3 夾緊螺釘——游標尺六分儀.....	38
2-4 觀測高度之校正.....	4-4 無端切線螺釘六分儀...	39
2-5 觀測者子午線及中天高	4-5 游標尺六分儀.....	39
	4-6 游標尺.....	42
	4-7 「在量角刻度弧板角度標尺範圍內」讀取六	

			卯酉圈觀測.....	75
4-8	「在量角刻度弧板角度 標尺範圍以外」讀取	6-15	在獲得位置線上之提 示.....	75
4-9	「在量角刻度弧板角度 標尺範圍以外」讀取 測微計讀數.....	6-16	最後結論.....	76
4-10	小數刻度.....	6-17		
第五章 六分儀之差誤及調整		第七章 六分儀望遠鏡之構成 及調整		
5-1	前言.....	7-1	望遠鏡之構成及調整...	77
5-2	非可調整差誤.....	7-2	空鏡管或觀測視準器...	78
5-3	可調整差誤.....	7-3	望遠鏡之型式.....	78
5-4	實施完成調整.....	7-4	望遠鏡之強度或倍率...	78
5-5	求出指標差誤.....	7-5	“較低倍率”之直立望 遠鏡（或星體望遠鏡）	78
第六章 實施(天體)觀測之技藝		7-6	“高倍率”倒轉望遠鏡	79
6-1	前言.....	7-7	稜鏡望遠鏡.....	80
6-2	實施觀測之準備.....	7-8	雙眼望遠鏡.....	80
6-3	實施觀測一般事項.....	7-9	六分儀之各項附件.....	80
6-4	最大及最小高度.....			
6-5	記取時間.....	8-1	前言.....	84
6-6	觀測記事簿.....	8-2	購買六分儀.....	84
6-7	在風暴天氣中實施觀測	8-3	應用六分儀.....	85
6-8	太陽之觀測.....	8-4	調整六分儀.....	87
6-9	各星體之觀測.....	8-5	最後結論.....	87
6-10	在白晝間由行星決定 緯度.....			
6-11	北極星之觀測.....	9-1	六分儀原理.....	88
6-12	月亮之觀測.....	9-2	光學定律.....	89
6-13	同時觀測.....			
6-14	單一位置線.....	10-1	前言.....	91
		第八章 六分儀之照顧實用摘記		
		第九章 六分儀原理		
		第十章 六分儀沿海航行		

10-2	測取垂直角.....	91	11-2	塑膠六分儀之優劣點...	96
10-3	由垂直六分儀角決定 位置.....	92	11-3	Ebbco 塑膠六分儀 之特點——溫度變 動及加工精度所產 生之差誤.....	96
10-4	概略方法.....	92	11-4	塑膠六分儀之注意事 項及對此類儀器之 選擇使用.....	97
10-5	垂直危險角.....	93			
10-6	水平六分儀角.....	94			
10-7	各種危險角.....	94			
第十一章 塑膠六分儀			英漢名詞對照索引		
11-1	前言.....	96			99

第一章 六分儀之描述

1-1 一般說明

六分儀為一項單純測量角度之儀器，在整個世界上所有船舶中均加以應用，由於得其輔助，航海人員始可於任何陸地視線以外之位置，保持其正確航路，橫過各個海洋。

此項儀器適於觀測在任何平面或水平面中之各項角度，可以由其測量各種垂直，水平或對角等角度。因此，其在沿海航海之工作中，被大量加以採用。

其特別適於在深水航海（Deep Water Navigation）中供作測量各項天體（Heavenly Bodies）高度（Altitude），蓋其可被執於手中，且即使船舶在橫搖（Rolling）及縱搖（Pitching）運動中，仍可測得準確之角度。船舶在海面上連續運動時，將排除各項固定儀器〔諸如經緯儀（Theodolite）〕之應用，因為此種儀器要求固定在平臺上——所以更顯示六分儀之重要性。

由於光學定律（Laws of Optics）嚴格遵守來自兩片鏡面之反射，故兩種物體間之角度，可依巨大之準確度而予以測量，兩種物體當可同時進入望遠鏡視線範圍以內。

航海人員經常擁有其本身所獲得之六分儀，該種六分儀（特別係適度大小者）確實係一項美麗而稱便之工具。

所有六分儀，在未加使用時，係貯藏（亦即保管）於一特製儀箱之中，因此，應有一種自儀箱中提出六分儀之正確方式，故在開啓六分儀箱蓋之時起，對此種儀器之各部組件加以描述，當更具利益。

對年青海員而言，最好能對此一儀器之一切知識獲得充分瞭解。而且明瞭在其所從事之整個航海事業之過程中，在每一天海上航行中，航海人員將對此項儀器作數次之應用。

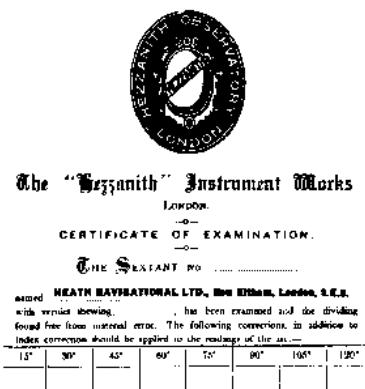
1-2 在裝箱中之六分儀 (The Sextant in its case)

- (1) 六分儀之種類 必須立即敘述者：姑不論六分儀尺度及價格為何，在基本上，所有六分儀均在完成同一工作。較貴重儀器之主要優點為：彼等較為巨大，且易於讀取答數，彼等亦具有較為細密之望遠鏡與各種不同之附件，所有該等儀器之改進係導向一種目標——促使航海人員便於應用該項六分儀。
- (2) 六分儀之儀箱 請參閱在本書前頁之圖 1，圖 1 示在其儀箱中裝箱置放之測微計六分儀 (Micrometer Sextant)：偶然地，該項儀箱平常係由磨光之硬木製成，且裝有一黃銅把手（時常為埋沒式）以供提攜之用。儀箱亦常備有鎖及鑰匙；在箱之內部常佈設有鑰匙時放之貯存設備。

- (3) 六分儀之檢驗證書 (The Sextant Certificate) 在箱蓋內側，將可看出裝附在其上之六分儀檢驗證書：

在過去，所有六分儀均將送至 [英] 國立物理試驗所 (National Physical Laboratory) [在我國須送至經濟部標準局] 作個別獨立之試驗 (Independent Testing)。如經檢驗合格，檢驗局將頒發一項證書，更或依照儀器之標準頒發甲級或乙級 (Class A 或 Class B) 證書，並將此等證書

永久裝附於儀箱之內。此種檢驗工作，於繳付檢驗費用後，仍可完成頒發檢驗證書之工作；但今天，在習慣上，係由儀器製造廠家頒發此項檢驗證書 (Certificate) (如在左圖中所顯示者)。此項由製造廠家頒發之檢驗合格證書當能令人完全滿意，且可對其予作絕對信賴。



The magnifying power of the Telescope is
The general workmanship is satisfactory.

Examiner,
Typical Maker's Certificate
New BETHNAL, LONDON, S.E.9

典型製造廠家檢驗合格證書

- (4) 檢驗證書上載明項目 此種檢驗證書必須加以審閱，且在證書上，可看出製造廠家名稱，六分儀之編號 (Number)。此種儀器編號實屬重要，蓋如在任何時間該種儀器送廠修理時，將立刻由此項編號，連同其製造廠家 (Maker) 名稱以回溯其沿革來源。

有時，此種檢驗證書並列述六分儀之半徑 (Radius of the Sextant)，同時列載六分儀之最小讀數 (Least Reading) 及望遠鏡之倍率 (Magnification) [或放大倍數]。該證書常提供一種表格，此種表格列載有該一特定六分儀在各種不同角度之永久差誤 (Permanent Errors)，實用人員必須應用該項表格以作校正。製造日期亦載列於該一證書之上。

(5) 六分儀及固定腳架 (Housing) 為防止六分儀在儀箱中因鬆弛之裝置而被搖撼碰壞，故平常藉某項支臂或某種扣環，將六分儀固定保持於其位置上，且此等裝置時常必須藉一項「推或拉」之按鈕或扳機桿予以釋放。

在嘗試將六分儀自儀箱中移出之前，必須首先對裝箱及固定之正確佈置，加以查驗。

1-3 六分儀之移出握持放置 (Handling the Sextant)

在業已以右手釋放在箱內任何扣環裝置後，約在六分儀平衡位置處，且環繞其骨架構造 (Frame-work) 四周，必須以手指對六分儀加以作牢固之握持，並以左手將六分儀自儀箱中提出，並將六分儀舉起將之立即傳至右手，右手係握執在儀器背後之手柄上。自此以後，其係如圖 11 (23 頁) 所示，六分儀握持於右手之中，而所有對六分儀各部份之觸動則以左手完成。

因此，現容吾人查視儀箱之剩餘部份，六分儀必須放落置於一平直表面上，自然，須再度以左手握持儀器之骨架構造並將之放落，且如在圖 9 中所示，將之放置於其支腳 (Legs) 之上而使手柄位於下方。

當將儀向上提取或向下放置時，其必須給予最大之注意，使僅對儀器之骨架構造加以緊握 (見圖 1)；決不可握持量角刻度弧板 (Limb arc)，指標套桿 (Index bar) 鏡子 (Mirror)，望遠鏡色鏡或望遠鏡 (Telescope shade or teleswpe)。蓋因，對此等部份之握持將因過度用力而遭致損傷。

1-4 儀箱中各項附件

附件之數目自視儀器之價格品質而定；但在圖 1 中所示之此等附件或多或少係普遍存在。

六分儀平常均提供有一個「望遠鏡」空鏡管 (Blank Tube) 及兩付望遠鏡，其中之一為一直立望遠鏡 (Erect Telescope) 而另一為倒立望遠鏡 (Inverting Telescope)，所有此等望遠鏡在儀箱中均提供有適當之貯

4 簡易航海六分儀

藏支座（見圖1）。此等望遠鏡供作引導視線之用。

空鏡管內並未裝有鏡頭（Lenses），而僅為一項視準器（Sight Vane），且其僅在測取海岸角（Shore Angles）時加以應用，使從眼睛中發出之視線能保持與儀器之平面平行。

直立望遠鏡（Erect Telescopes）顯示在彼等自然位置處放大之各項目標物體，且其供使清楚分辨物體及海平線（Horizon），由於藉助望遠鏡，使能更較完善清楚區別，各項影像（Images）之接觸位置，在近代新式六分儀中，其平常提供有星體望遠鏡（Star Telescope）。星體望遠鏡屬鑑形形狀而係直立形式，且較其他任何形式者能給予遠為更大之視野（Field），又其係特別設計使在黑夜中地平線能夠予以區別。

倒立望遠鏡（Inverting Telescope）為一較長之望遠鏡，倒立望遠鏡顯示倒轉或倒立之物體影像，主要係以之作對太陽之觀察，而較直立望遠鏡（Erect Telescope）具有一較大之放大強度（Magnifying power）或放大倍率。其裝備有兩付〔望遠鏡之〕接目鏡（Eye-pieces）：其中一付較另一付具有更高放大倍率（而因此其視域較受限制），此項接目鏡寧可使供作對岸上物體之觀測；而另一較小放大倍率之接目鏡則較適用於海上觀測之用。望遠鏡之實用及經驗，使觀測人員迅即習慣於察視在倒立位置之物體影像，而在對望遠鏡獲得實用經驗後，將甚易測取太陽之中天高度（Meridian Altitude），〔見第七章六分儀望遠鏡及其他附件〕。

遮光色鏡（Telescope shades）〔暗色接目鏡〕。儀中提供有兩付不同深度或密度（Densities）之色鏡接裝於望遠鏡之接目鏡上，並因此等色鏡同等遮蔽物體直接及反射之影像，在一晴朗天氣中，可藉人工水平儀（Artificial Horizon）並應用二付色鏡中之一或另一以供天體觀察。如因任何原因，指標或水平儀色鏡未加應用時或已告損壞時，則兩色鏡中之一亦可加以應用。

前述各配件或多或少係屬標準配件——該等配件在圖3中沿六分儀兩旁樹立者——如裝附之星體望遠鏡]，除此以外，儀箱中可能裝附一付螺絲刀（Screw Driver），一瓶油料，駱駝毛刷（Camel-hair Brush），扳手（Spanner），等等，同時附有一個小形珠頭針桿或其他裝具，使能對六分儀完成調整。

1-5 將六分儀貯置於儀箱中（Stowing the Sextant in the Case）

現必須將儀器提起，並將之放回置入儀箱內，但在實施此一工作之前，

其主要之點為：將指標罩蓋（如圖 1 及圖 2 中所示）拆擗使趨向儀器中間之存放位置。如該等罩蓋保持存留於如圖 11（23 頁）所示之位置，則六分儀將無法適巧存放入儀箱中，且罩蓋將可能被碰擊而發生損壞。現輕巧落下箱蓋，以察視箱蓋是否適切密合——如不能密合，則下列各點必須加以作審慎之考察：

儀箱必須足夠寬大，足以容置集中於焦點處之星體望遠鏡（並非長形望遠鏡）：（見圖 1），雖然，在未推入望遠鏡之抽拉管（Draw），或未將望遠鏡自套圈中完全取出之情形下，時常無法關蓋儀箱。

再者，儀箱必須寬大，足以容放指標套桿在刻度弧板上不論任何位置之儀器，在該一位置上，活動指標套桿（Index Bar）可能停留於保持不動位置。此點非常重要，蓋因如任何差誤被認為在原始測取之讀數中所造成，則前項留存位置，使六分儀所測取之讀數能夠供作隨後之核對。但下列之點時常有其必要，即沿刻度弧板向某一方向移動原保持不動之指標套桿，始能容許儀箱之封閉（見圖 1）。在此一情形下，指標套桿理想之位置係在刻度弧板之中途位置。

如圖 1 及 2 所示，儀箱提供有各種不同木質墊楔（Wooden chocks），使在箱中緊密配合保持六分儀及其配件之位置。箱蓋有兩付強固之掛鉤（Hooks）或其他形式專利按鉤以防止在儀器攜帶中鬆脫飛開。

在每一六分儀儀箱中，其必須保有一片油鞣革（Chamois Leather），在六分儀每一次觀測後以之審慎抹拭儀器。

1-6 六分儀本身 (The Sextant Itself)

六分儀係自其量角刻度弧板邊緣（Limb）之延伸程度，而導出其名稱，該項刻度弧板係一圓周的六分之一，或 60° [導自拉丁文「Sextan」——或圓周六分之一部份]。

「六分儀之形式」 其實際有三種頗便區分六分儀形式，但此等差異則完全在於彼等「固定」指標套桿（Index Bar）及讀取觀測角度等之方式：

- (1) 夾緊螺旋釘六分儀 (The Clamping Screw Sextant)
- (2) 無端切線螺旋釘六分儀 (The Endless Tangent Screw Sextant)
- (3) 測微計六分儀 (The Micrometer Sextant)

(1) 夾緊螺釘六分儀 此一型式之六分儀現仍大量地被採用中，而此式與其